

ENGLISH

- Material: Steel
- Weight limit: 166kg
- Weight: 124g

	Torque	Loctite
Pinch Bolt	10 Nm	243

For secure fastening use the loctite recommended and apply rated torque twice.

INSTRUCTIONS FOR INTEGRATION INTO LAMINATED SOCKET

Note: For more complex positions, the socket can be laminated in two layers. The pronged adapter should be shaped and fixed to the inner layer with putty. All surfaces should be roughened prior to the second lamination.

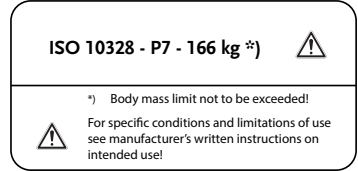
When shaping the pronged adapter, care must be taken to prevent disortion of the distal threads.

- Isolate cast with PVA bag
- Apply Double layer of Perlon Stockinet
- Apply single 50mm carbon tapes crossed over distal end of cast, in AP/ML direction
- Shape Prong Adapter and position on distal end of model in correct alignment and rotation
- Screw Lamination cap into distal threads
- Apply clay to Pinch Bolt and Pinch Bolt housing to protect from resin
- Tie 50mm carbon tapes into grooves on Adapter, position in AP/ML postions
- Lay up material and combinations of material should be appropriate to the individuals
- Layers of material may be trimmed to different lengths to provide a thinner lighter proximal socket
- Tie 50mm carbon tapes into grooves on Adapter, position in AP/ML positions
- Apply double layer of Perlon Stockinet
- Laminate with 80:20 acrylic lamination resin

The Lamination Cap should be removed following lamination by unscrewing from Prong Adapter.

- 2 year limited warranty**

Rated to 166 kg/366 lbs, for normal use.



A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

DEUTSCH

- Material: Steel
- Weight limit: 166kg
- Weight: 124g

	Drehmoment	Loctite
Klemmbolzen	10 Nm	243

Verwenden Sie für eine sichere Fixierung das empfohlene Loctite und wenden Sie das Nenndrehmoment zweimal an.

ANWEISUNGEN ZUM EINBAU IN DEN LAMINIERTEN SCHAFT

Wichtig: Bei komplexeren Anordnungen kann der Schaft in zwei Schichten laminiert werden. Der mehrarmige Schaftadapter sollte mit Hilfe eines geeigneten Fixierungsspachtels geformt und an der Innenschicht fixiert werden. Alle Oberflächen sollten vor der zweiten Lamination angeraut werden.

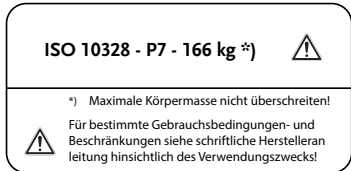
Vermeiden Sie bei der Formung des mehrarmigen Adapters, dass die distalen Gewinde dabei verzogen werden.

- Schützen Sie das Modell vor der ersten Lamination mit einem PVA-Überzug
- Verwenden Sie einen doppellagigen Perlonstrumpf
- Verwenden Sie unidirektionale 50mm Karbonbänder quer über dem distalen Ende des Gipsmodells (von vorn nach hinten und quer)
- Formen Sie den Adapter und positionieren Sie ihn auf dem distalen Ende des Modells in korrekter Ausrichtung in A-P, M-L und Rotation
- Schrauben Sie die Laminationsschutzkappe auf das distale Gewinde
- Schließen Sie die Klemmschraube und deren Gehäuse mit Plastilin. Isolieren Sie das Plastilin mit Siegelharz vor Harzeintritt
- Platzieren Sie 50mm Karbonbänder in die Rillen auf dem Adapter (von vorn nach hinten und quer).
- Armierungsmaterialien und alle anderen verwendeten Materialien sollten dem Körpergewicht und der Mobilität des Prothesenträgers entsprechend gewählt werden
- Die einzelnen Materialschichten können auf unterschiedliche Längen zugeschnitten werden um den Schaft im Proximalbereich dünner und leichter zu machen
- Platzieren Sie 50mm Karbonklebebänder in die Rillen auf dem Adapter (von vorn nach hinten und quer)
- Verwenden Sie einen doppellagigen Perlonstrumpf
- Laminieren Sie mit 80:20 Acryl-Laminierharz

Entfernen Sie nach der Lamination die Laminationsschutzkappe durch Abschrauben vom mehrarmigen Adapter.

- 2 Jahre Garantie**

Ausgelegt für 166 kg bei normaler Belastung



Ein wasserdichtes Produkt gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

FRANÇAIS

- Matériau: Acier
- Limite de poids: 166kg
- Poids: 124gr

	Serrage	Adhésif
Vis de serrage	10 Nm	243

Pour garantir une bonne attache, utiliser l'adhésif recommandé et serrer deux fois.

INSTRUCTIONS PERMETTANT L´INTÉGRATION DANS UNE EMBOÎTURE STRATIFIÉE.

Note: Si nécessaire l´emboîture peut être stratifiée en deux temps. L´adaptateur sera alors formé puis fixé à la première stratification à l´aide de mastic approprié. Toutes les surfaces seront dépolies avant de procéder à la seconde stratification.

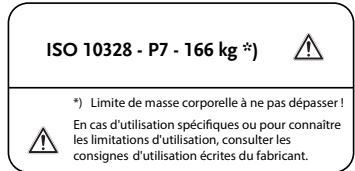
Lors du formage de l´adaptateur prendre soin de ne pas déformer la partie taraudée.

- Isoler le moulage avec un sac en PVA
- Appliquer une double épaisseur de tubulaire Perlon
- Appliquer du ruban carbone unidirectionnel de 50 mm en croix sur l´extrémité distale selon les directions AP / ML
- Former l´adaptateur et le positionner selon l´alignement et la rotation désirés
- Visser le cache dans le taraudage de l´adaptateur
- Appliquer de la pâte à modeler dans le trou de la vis de serrage et dans la vis
- Ligaturer du ruban carbone unidirectionnel de 50 mm dans la gorge de l´adaptateur selon les directions AP/ML
- Appliquer les tissus nécessaires en fonction du poids et de l´activité / du niveau d´impact de chaque patient
- Couper les différentes couches de tissu selon des longueurs différentes afin de réaliser une emboîture fine et légère
- Ligaturer du ruban carbone unidirectionnel de 50mm dans la gorge de l´adaptateur selon les directions AP/ML
- Appliquer une double épaisseur de tubulaire Perlon
- Stratifier en utilisant une résine acrylique de stratification 80:20

Retirer le cache après stratification.

- 2 ans de garantie limitée**

Soporta un peso máximo de 166 kg/366 lb con un uso normal.



Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les élaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

ESPAÑOL

- Material: Acero
- Peso límite: 166kg
- Peso: 124g

	Par de apriete	Loctite
Perno de fijación	10 Nm	243

Para lograr una fijación segura, utilice el loctite recomendado y aplique dos veces el par de ajuste indicado.

INSTRUCCIONES PARA LA INTEGRACIÓN EN EL ENCAJE LAMINADO.

Nota: En caso de una colocación más compleja, en encaje puede laminarse en dos capas. El adaptador de puntas debe amodarse y fijarse a la dapa interior con masilla. Todas las superficies deben ponerse ásperas antes de iniciar la segunda laminación.

Proceda con cuidado al conformar el adaptador de puntas, a fin de evitar una distorsión de las roscas distales.

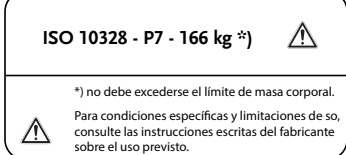
- Aisle el molde cubriéndolo con una bolsa de poliacetato vinílico (PVA)
- Revista con una capa doble de estoquinete de perlón
- Aplique cintas de carbono individuales de 50mm intercala das sobre el extremo distal del molde, en dirección AP/ML
- Conforme el adaptador de puntas y colóquelo en el extremo distal del modelo, observando la alineación y rotación correcta
- Atornille la funda de laminación en las roscas distales
- Cubra el perno de fijación y el alojamiento del mismo con plastilina para protegerlos de la resina
- Aplique cintas de carbono de 50mm en las ranuras del adaptador, colocándolas en posición AP/ML
- El material de laminado y las combinciones de material deben adecuarse al peso del usuario y a su nivel de impacto/actividad
- Las capas del material pueden recortarse a distintas longitudes para obtener un encaje proximal más delgado y más ligero
- Aplique cintas de carbono de 50mm en las ranuras del adaptador, colocándolas en posición AP/ML
- Revista con una capa doble de estoquinete de perlón

12. Lamine con resina acrílica de laminación 80:20

Retire la funda de laminación al concluir la laminación, destornillándola del adaptador de puntas.

- 2 años de garantía limitada.**

El límite de peso para un uso normal es de 166 kg.



Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

ITALIANO

- Materiale: Acciaio
- Peso massimo: 166kg
- Peso: 124g

	Torsione	Loctite
Bullone di serraggio	10 Nm	243

Per fissarlo, utilizzare il prodotto Loctite consigliato e applicare la torsione nominale due volte.

ISTRUZIONI PER L´INTEGRAZIONE ALLA CAVITÀ LAMINATA.

Nota: Per un posizionamento più complesso la cavità può essere laminata in due strati. L´adattatore dentato deve essere modellato e fissato allo strato interno con stucco. Tutte le superfici devono essere irruvidite prima della seconda laminazione.

Mentre si modella l´adattatore dentato fare attenzione a non provocare deformazioni alle filettature distali.

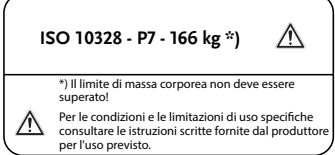
- Isolare la colata con un sacchetto in PVA
- Applicare un doppio strato di tessuto a maglia Perlon
- Applicare singoli nastri in carbonio da 50 mm incrociati in direzione AP/ML sulla terminazione distale della colata
- Modellare l´adattore dentato e posizionarlo sulla terminazione distale del modello, assicurandosi che l´allineamento e la rotazione siano corretti
- Avvitare la capsula di laminazione ai filetti distali
- Applicare argilla al bullone di serraggio e all´alloggiamento del bullone di serraggio per proteggerli dalla resina
- Fissare i nastri in carbonio da 50 mm nelle scanalature dell´adattatore, collocare nelle posizioni AP/ML
- Revista con una capa doble de estoquinete de perlón

- Il materiale di posa e le combinazioni di materiale devono essere scelti in base al peso dei singoli pazienti e al livello di impatto/attività
- Gli strati di materiale possono essere spuntati a diverse lunghezze in modo tale da creare una cavità prossimale più sottile e più leggera
- Fissare i nastri in carbonio da 50 mm nelle scanalature dell´adattatore, collocare nelle posizioni AP/ML
- Applicare un doppio strato di tessuto a maglia Perlon
- Laminare con resina acrilica per laminazione 80:20

La capsula di laminazione deve essere rimossa alla fine della laminazione svitandola dall´adattatore dentato.

- Garanzia limitata a due anni.**

Valutato per impieghi normali a 166 kg/366 lbs.



Un dispositivo resistente alle intemperie consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d'acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

DANSK

- Materiale: Stål
- Maksimal personvægt: 166kg
- Vægt: 124g

	Moment	Loctite
Friktionsbolt	10 Nm	243

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding.

INSTRUCTIONS FOR INTEGRATION INTO LAMINATED SOCKET

Vær opmærksom på, at hylsteret kan lamineres i to lag, hvis man ønsker en mere kompleks indstilling. Adapteren bør formes og fastgøres i det inderste lag med klæbstof. Alle overflader bør slibes rene inden den næste laminering.

Ved formningen af adapteren skal der udvises forsigtighed for at undgå brud på armene.

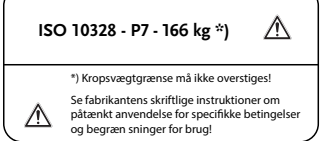
- Isoler afstøbningen med en PVA bag
- Påfør et dobbelt lag Perlon Stockinette
- Anbring et enkelt lag 50 mm kulfiber så de krydser hinanden i afstøbningens distale ende i retning AP/ML

- Form armene på adapteren og placér den på afstøbningens distale ende i den rette lodlinie og rotation
- Skrul nylonhætte på adapteren
- Anbring voks på bolten for at beskytte mod plasten
- Bind 50mm kulfiber fast i adapterens arme, og placér dem i AP/ML stilling
- De anvendte materialer bør tilpasses personens vægt og aktivitetsniveau
- Ved at skære materialelagene i forskellige længder kan man lave en tyndere og lettere proksimalt hylster
- Bind 50mm kulfiber tapes fast i adapterens arme og placeres i AP/ML stilling
- Påfør et dobbelt lag Perlon Stockinette
- Laminér med 80:20 akryl

Nylonhætten skrues af adapteren efter lamineringen.

- 2 års begrænset garanti**

Dimensioneret til 166 kg. Til normal brug.



En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men tillader ikke neddykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

SVENSKA

- Material: Stål
- Max belastning: 166kg
- Vikt: 124g

	Åtdragningsmoment	Loctite
Klämskruv	10 Nm	243

För säker fästning använd rekommenderad Loctite och anbring det nominella vridmomentet två gånger.

INSTUKTION FÖR INGJUTNING I LAMINERAD HYLSA.

Observera! Vid extrem adapterplacering kan hylsan lamineras i två lager. Adaptern skall formas och fästas med spackel mot den inre ytan. Alla ytor skall ruggas upp före den andra lamineringen.

Var försiktig vid forming av adapters armar så att inte de distala gängorna skadas.

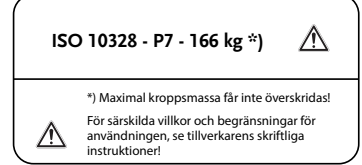
- Isolera avgjutningen med en PVA-folie
- Lägg på ett dubbelt lager av pelontrikå
- Lägg 50 mm:s kolfiberband i kors över avgjutningens distala ände i AP/ML riktningen
- Forma adaptern och placera den på modellens distala ände med korrekt inriktning och rotation
- Skruva in lamineringsdummin i de distala gängorna

- Lägg lera på klämskruben och i springan som skydd mot plasten
- Bind fast 50 mm:s kolfiberbanden i adapterns skåra, riktade i AP/ML
- Anpassa material och materialkombinationer till personens vikt och belastnings- och aktivitetsnivå
- Materiallagren kan trimmas till olika längd för att göra hylsan tunnare och lättare proximalt
- Bind fast 50 mm:s kolfiberbanden i adapterns skåra, i riktning AP/ML
- Lägg på ett dubbelt lager av perlontrikå
- Laminera med akrylharts 80:20

Skruva loss lamineringsdummin från adaptern efter lamineringen

- **2 års garanti**

Godkänd för upp till 166 kg, för normal användning.



En väderbeständig enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer. Få inte sänkas ner i vatten. Stänk av sötvatten bör inte påverka höljet. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorrerat vatten.

NEDERLANDS

- Materiaal: staal
- Gewichtslimiet: 166kg
- Gewicht: 124g

	Draaitot	Loctite
Vaste schroeven	10 Nm	243

Gebruik voor het goed vastzetten de aanbevolen loctite en pas de vastgestelde torque twee keer toe.

INSTRUCTIES VOOR INTEGRATIE IN DE GELAMINEERDE KOKER.

Let op: Voor een ingewikkeldere plaatsing, kan de koker in twee lagen gelamineerd worden. De adapter met armen moet gevormd en in de binnenste laag gefixeerd worden met klei. Alle oppervlakken moeten vóór de tweede laminatie ruw gemaakt worden.

Bij het vormen van de adapter met armenmoet u erop letten verdraaiing van de distale draden te voorkomen.

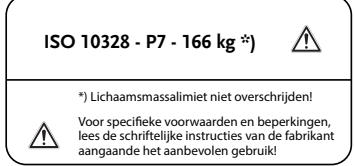
- Isoleer de vorm met een PVA zak
- Voeg een dubbele laag Perlon tricot toe
- Gebruik enkelvoudige 50mm koolstof bandjes, gekruisd over het distale einde van de vorm, in AP/ML richting
- Vorm de adapter met armen en plaats hem aan het distale einde van het model, in correcte uitlijning en rotatie

- Schroef de laminatie kap in de distale draden
- Doe klei op de klembout en de klembout koker om deze tegen hars te beschermen
- Bind 50mm koolstof bandjes in de groefjes op de adapter en plaats in AP/ML positie
- Het lay-up materiaal en de combinaties van materiaal moeten hij het gewicht van de individuele patient en het niveau van impact/activiteit passen
- De lagen van materiaal kunnen op verschillende lengtes afgesneden worden, om een dunner e en lichtere proximale koken te maken
- Bind 50mm koolstof bandjes in de groefjes op de adapter en plaats in AP/ML richting
- Gebruik een dubbele laag van Perlon Tricot
- Lamineer met 80:20 acryl laminate hars

Ne de laminatie moet de laminatie kap verwijderd worden door hem los te schroeven van de adapter met uitsteeksel.

- **2 jaar beperkte garantie**

Belastbaar tot 166 kg/366 lb., voor normaal gebruik.



Een weerbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving, maar is niet geschikt voor onderdompeling. Zoetwater spatten tegen de behuizing vanuit elke richting zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

PORTUGUÊS

- Material: Aço
- Limite de Peso: 166kg
- Peso: 124g

	Torque	Loctite
Parafuso de Aperto	10 Nm	243

Para uma fixação segura, utilizar o Loctite recomendado e aplicar duas vezes a força de aperto nominal.

INSTRUÇÕES PARA INTEGRAÇÃO NO ENCAIXE LAMINADO.

Nota: Em casos de posicionamento mais complexo, o encaixe pode ser lamindo em duas camadas. O adaptador com espigões deve ser moldado e fixo à camada interior com massa. Todas as superfícies devem ser aparadas antes da segunda laminagem.

Ao moldar o adaptador com espigões, deverá ter cuidado para não danificar ar roscas distais.

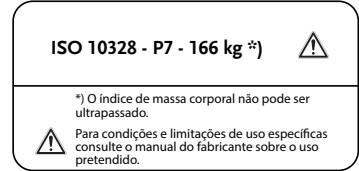
- Isole o molde com o saco de PVA
- Aplique uma dupla camada de Tecido de Malha Perlon

- Aplique uma única camada de tiras (fita) de carbono de 50mm, cruzadas sobre a extremidade distal do molde, na direção AP/ML
- Molde o Adaptador com Espigões e coloque-o na extremidade distal do modelo, assegurando um alinhamento e rotação correctos
- Aparafuse a cobertura de Laminagem nas roscas distais
- Aplique barro no Parafuso de Aperto e no respectivo invólucro, de forma a isolá-la da resina
- Aplique fitas de carbono de 50mm nos entalhes do Adaptador e posicione nas posições AP/ML
- O material e as combinações de material de revestimento devem ser as adequadas ao peso e impacto/nível de actividade do indivíduo
- As camadas de material podem ser aparadas com diferentes comprimentos para que o encaixe fique mais fino e leve na zona proximal
- Aplique fitas de carbono de 50mm nos entalhes do Adaptador e posicione nas posições AP/ML
- Aplique uma dupla camada de Tecido de Malha Perlon
- Efectue a laminagem com resina de laminagem acrílica 80:20

A Cobertura de Laminagem deve ser retirada depois de concluída a laminagem. Para tal, desaparafuse-a do Adaptador com Espigões.

- **Garantia limitada de 2 anos**

Classificado para 166 kg/366 lbs, para utilização normal.



Um dispositivo à prova de intempéries permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido, mas não permite a submersão. Os salpicos de água limpa sobre o invólucro, provenientes de qualquer direção, não terão efeitos nocivos. Sequ e cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

日本語

- 材質：スチール
- 使用者の体重制限：166kg
- 体重：124g

	締め付けトルク値	ロックタイト
締付ボルト	10 Nm	243

安全に取り付けるためには、推奨されるロックタイトを使用して、トルクを2度適用してください。

樹脂注型ソケットへの取付方法

注意：位置づけが複雑な場合、ソケットを2層に樹脂注型することも可能です。その場合、ソケットアダプタはソケットの形状へ適合させ、パテで内層へ固定します。2度目の樹脂注型前は表面すべてを粗くして下さい。

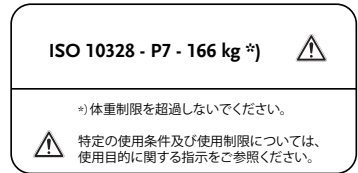
ソケットアダプタの羽を曲げる際は、遠位のネジ山を潰さないように慎重に行ってください。

- 陽性モデルに PVA バッグをかぶせます。
- ペルロン製ストッキネットを2層かぶせます。
- 50mm 幅のカーボンテープ1層を、陽性モデルの遠位部に AP/ML 方向にかぶせます。
- ソケットアダプタをソケット形状に合うよう曲げ加工し、アラ イメント及び回旋位置を正確にとり、遠位部へ取り付けます。
- 樹脂注型用キャップを遠位のネジ山へネジ留めします。
- 締付ボルト及び締付ボルトハウジングへ樹脂が混入しないよう粘土を詰めます。
- 50mm 幅のカーボンテープをアダプタの溝にて縛り、AP/ML 方向に位置づけます。
- 層材をまとめて縛ります。積層材は装着者の体重・衝撃／活動レベルに適切なものを使用します。
- 積層材はソケットの近位を薄く仕上げるため高さを変えながら カットします。
- 50mm 幅のカーボンテープをアダプタの溝にて縛り、AP/ML 方向に位置づけます。
- ペルロン製ストッキネットを2層かぶせます。
- 80:20 のアクリル樹脂にて樹脂注型を行います。

樹脂注型キャップは注型後ソケットアダプタより取り外します。

- **限定保証：日本総代理店の出荷日より2年**

通常使用時の定格は 166kg/366lbs です。



耐候機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気が多い場所ではご使用いただけますが、浸水させることはできません。方向を問わずエンクローージャに飛沫がかかっても悪影響はありません。ただし、後で完全に乾かしてください。淡水：水道水を含みます。塩水や塩素処理水は含まれません。

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Össur produkter og komponenter er utformet og testet i henhold til gjeldende offisielle standarder eller en internt definert standard når ingen offisiell standard gjelder. Kompatibilitet og samsvar med disse standardene oppnås bare når Össur produkter brukes sammen med andre anbefalte Össur komponenter. Hvis det oppdages uvanlig bevegelse eller produktslitasje i en strukturell del av en enhet til noen tid, bør pasienten få beskjed om å umiddelbart slutte å bruke enheten og ta kontakt med hans/hennes kliniske spesialist. Dette produktet er utviklet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Denne enheten skal IKKE brukes av flere pasienter. Hvis det oppstår problemer med bruk av dette produktet, må du straks ta kontakt med din medisinske fagperson.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar, Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de

patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

日本語 注意：オスール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準（公的基準が適用されない場合）に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準確性は、オスール製品が他の推奨オスール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定しならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152
ossurcan@ossur.com

Össur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

www.ossur.com

©Copyright Össur 2019

IFU

1132_001

Rev. 6



Instructions for Use

3-PRONG SOCKET ADAPTER

Product Number: A-114030